

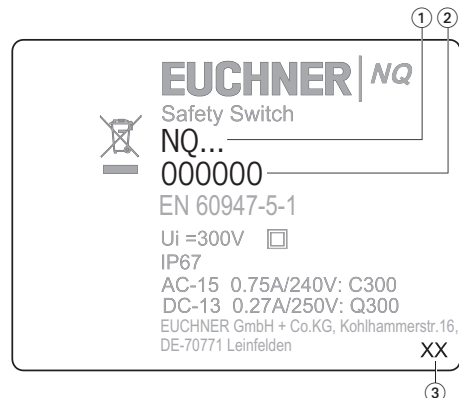
## Validez

El presente manual de instrucciones es válido para todos los NQ..VZ. Junto con el documento *Información de seguridad* y, en su caso, la respectiva ficha de datos, constituye la información completa del aparato para el usuario.

### ¡Importante!

Asegúrese de utilizar el manual de instrucciones adecuado para su versión de producto. El número de versión se encuentra en la placa de características del producto. En caso de preguntas, póngase en contacto con el servicio de asistencia de EUCHNER.

## Placa de características del interruptor de seguridad



- ① Nombre de artículo
- ② Número de artículo
- ③ Año de fabricación

## Documentos complementarios

La documentación completa de este dispositivo está compuesta por los siguientes documentos:

Título del documento (número de documento)	Contenido	
Información de seguridad (2525460)	Información de seguridad básica	
Manual de instrucciones (2103789)	(Este documento)	
Declaración de conformidad	Declaración de conformidad	
Dado el caso, documentación adicional del manual de instrucciones	Dado el caso, consulte la documentación adicional correspondiente del manual de instrucciones o las fichas de datos.	

### ¡Importante!

Lea siempre todos los documentos para obtener información completa sobre la instalación, la puesta en marcha y el manejo seguros del dispositivo. Los documentos se pueden descargar en [www.euchner.com](http://www.euchner.com). Al realizar la búsqueda, indique el número de documento o el número de pedido del producto.

## Utilización correcta

Los interruptores de seguridad de la serie NQ son dispositivos de enclavamiento sin bloqueo (tipo 2). El actuador cuenta con un nivel de codificación bajo. En combinación con un resguardo móvil y el sistema de mando de la máquina, este componente de seguridad evita que la máquina ejecute funciones peligrosas mientras el resguardo esté abierto. Si el resguardo se abre durante el funcionamiento peligroso de la máquina, se emite una orden de parada. Esto significa que:

- ▶ las órdenes de arranque que provoquen un funcionamiento peligroso de la máquina solo podrán ser efectivas si el resguardo está cerrado;
- ▶ la apertura del resguardo provoca una orden de parada, y

- ▶ el cierre de un resguardo no puede por sí mismo provocar el inicio de una función peligrosa de la máquina, sino que para ello debe producirse una orden de arranque independiente. Para conocer las excepciones a estas reglas, consulte EN ISO 12100 o las normas C relevantes.

Antes de utilizar el dispositivo, es preciso realizar una evaluación de riesgos en la máquina, por ejemplo, conforme a las siguientes normas:

- ▶ EN ISO 13849-1
- ▶ EN ISO 12100
- ▶ EN IEC 62061

La utilización correcta incluye el cumplimiento de los requisitos pertinentes de montaje y funcionamiento, especialmente conforme a las siguientes normas:

- ▶ EN ISO 13849-1
- ▶ EN ISO 14119
- ▶ EN IEC 60204-1

### ¡Importante!

- ▶ El usuario es el único responsable de la integración correcta del dispositivo en un sistema global seguro. Para ello, el sistema completo debe validarse, por ejemplo, conforme a la norma EN ISO 13849-1.
- ▶ Si para determinar el nivel de prestaciones (Performance Level, PL) se utiliza el procedimiento simplificado según EN ISO 13849-1:2023, apartado 6.2.3, es posible que el PL se reduzca si se conectan en serie varios dispositivos.
- ▶ En determinadas circunstancias, conectar en serie de forma lógica contactos seguros limita el nivel de prestaciones alcanzable. Encontrará más información al respecto en el apartado 9.4 de la norma EN ISO 14119:2025.
- ▶ Si el producto va acompañado de una ficha de datos, tendrá prioridad la información contenida en dicha hoja en caso de divergencias respecto al manual de instrucciones.

## Indicaciones de seguridad

### ⚠ ADVERTENCIA

- Peligro de muerte por montaje o alteración (manipulación) inadecuados. Los componentes de seguridad garantizan la protección del personal.
- ▶ Los componentes de seguridad no deben puentearse, desconectarse, retirarse ni inutilizarse de ninguna otra manera. A este respecto, tenga en cuenta sobre todo las medidas para reducir las posibilidades de puenteo que recoge el apartado 8 de la norma EN ISO 14119:2025.
- ▶ El proceso de activación debe iniciarse siempre a través del actuador especialmente previsto para ello.
- ▶ Asegúrese de que no sea posible eludir o neutralizar el dispositivo utilizando actuadores alternativos. Para ello, limite el acceso a los actuadores y, por ejemplo, a las llaves de desbloqueo.
- ▶ El montaje, la conexión eléctrica y la puesta en marcha deben ser realizados siempre por personal especializado autorizado y con conocimientos específicos sobre el manejo de componentes de seguridad.

## Función

El interruptor de seguridad supervisa la posición de los resguardos móviles. Al introducir o extraer el actuador, se accionan los contactos de conmutación.

## Estados de conmutación

Los estados de conmutación detallados de los interruptores se muestran en la Fig. 1. También se describen todos los elementos interruptores disponibles.

### Resguardo abierto

Los contactos de seguridad  $\Rightarrow$  están abiertos.

## Resguardo cerrado

Los contactos de seguridad  $\Rightarrow$  están cerrados.

## Selección del actuador

### AVISO

- ▶ Daños en el dispositivo si se utiliza un actuador inadecuado. Asegúrese de elegir el actuador adecuado (consulte la tabla de la Fig. 2).
- ▶ Tenga también en cuenta el radio de puerta y las posibilidades de fijación (consulte la Fig. 3).

## Montaje

### AVISO

- Daños en el dispositivo por montaje incorrecto y condiciones ambientales inadecuadas.
- ▶ El interruptor de seguridad y el actuador no deben utilizarse como tope.
- ▶ Antes del montaje, introduzca el actuador en la cabeza del interruptor.
- ▶ Consulte los apartados 6.2 y 6.3 de la norma EN ISO 14119:2025 para la fijación del interruptor de seguridad y el actuador.
- ▶ Una vez posicionado un actuador radial, deben asegurarse los tornillos de ajuste (por ejemplo, con Loctite).
- ▶ Consulte el apartado 8 de la norma EN ISO 14119:2025 para reducir las posibilidades de puenteo de los dispositivos de enclavamiento.
- ▶ Proteja la cabeza del interruptor contra daños y contra la entrada de cuerpos extraños, como virutas, arena, abrasivos, etc.
- ▶ El grado de protección IP indicado solo es aplicable si los tornillos de las carcasas, las entradas de cable y los conectores están correctamente apretados. Tenga en cuenta los pares de apriete.

## Conexión eléctrica

### ⚠ ADVERTENCIA

- Pérdida de la función de seguridad debido a una conexión errónea.
- ▶ Para las funciones de seguridad, utilice únicamente contactos seguros ( $\Rightarrow$ ).
- ▶ Al elegir el material de aislamiento o los hilos conductores, tenga en cuenta las resistencias térmica y mecánica necesarias.
- ▶ Pele el aislamiento de los cables  $6 \pm 1$  mm para garantizar un contacto seguro.

## Uso del interruptor de seguridad como enclavamiento para la protección de personas

Debe usarse como mínimo un contacto  $\Rightarrow$ . Este señala la posición del resguardo (para la asignación de contactos, consulte la Fig. 1).

## Comprobación de funcionamiento

### ⚠ ADVERTENCIA

- Lesiones mortales por fallos durante la comprobación del funcionamiento.
- ▶ Antes de comprobar el funcionamiento, asegúrese de que no haya personas en la zona de peligro.
- ▶ Tenga en cuenta la normativa vigente en materia de prevención de accidentes.

Compruebe el buen funcionamiento del dispositivo tras la instalación y tras cada error.

Proceda de la siguiente manera:

### Comprobación mecánica del funcionamiento

El actuador debe poder introducirse con facilidad en el cabezal actuador. Para realizar la comprobación, cierre varias veces el resguardo.

### Comprobación eléctrica del funcionamiento

1. Conecte la tensión de servicio.
2. Cierre todos los resguardos.
  - ➔ La máquina no debe ponerse en marcha automáticamente.
3. Ponga en marcha la máquina.
4. Abra el resguardo.
  - ➔ La máquina debe desconectarse y no debe ser posible ponerla en marcha mientras el resguardo esté abierto.

Repita los pasos 2-4 para cada resguardo.

### Controles y mantenimiento

#### ⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones graves por pérdida de la función de seguridad.

➔ En caso de daños o de desgaste, el interruptor debe sustituirse entero junto con el actuador. No está permitido el cambio de piezas sueltas o de módulos.

➔ Compruebe el buen funcionamiento del dispositivo a intervalos regulares y tras cada error. Para conocer los intervalos posibles, consulte el apartado 9.2.1 de la norma EN ISO 14119:2025.

Para asegurar un funcionamiento correcto y duradero es preciso realizar las siguientes comprobaciones:

- ➔ funcionamiento correcto de la función de conmutación;
- ➔ fijación segura de todos los componentes;
- ➔ daños, suciedad, depósitos y desgaste;
- ➔ estanqueidad de la entrada de cable;
- ➔ conexiones eléctricas o conectores sueltos.

### Responsabilidad y garantía

Se declinará toda responsabilidad y quedará anulada la garantía si no se respetan las condiciones de utilización correctas o si no se tienen en cuenta las indicaciones de seguridad, así como en caso de no realizar los trabajos de mantenimiento de la forma especificada.

### Declaración de conformidad

El producto cumple los requisitos de:

- ➔ la directiva de máquinas 2006/42/CE (hasta el 19/1/2027);
- ➔ el reglamento de máquinas (UE) 2023/1230 (a partir del 20/1/2027).

La declaración de conformidad UE se puede consultar en [www.euchner.com](http://www.euchner.com). Para ello, al realizar la búsqueda, introduzca el número de pedido de su dispositivo. El documento está disponible en el apartado Descargas.

### Asistencia

En caso de requerir asistencia técnica, póngase en contacto con:

EUCHNER GmbH + Co. KG  
Kohlhammerstraße 16  
70771 Leinfelden-Echterdingen  
Alemania

#### Teléfono de asistencia:

+49 711 7597-500

#### Correo electrónico:

[support@euchner.de](mailto:support@euchner.de)

#### Página web:

[www.euchner.com](http://www.euchner.com)

### Datos técnicos

Parámetro	Valor
Material de la carcasa	Termoplástico reforzado con fibra de vidrio
Grado de protección	IP67
Vida de servicio mecánica	1 × 10 <sup>6</sup> maniobras
Vida de servicio eléctrica AC-12 1,5 A/250 V	1 × 10 <sup>5</sup>
Temperatura ambiental	-25 ... +70 °C
Grado de contaminación	3 (industria)
Posición de montaje	Cualquiera
Velocidad de ataque máx.	3 ... 60 m/min
Fuerza de extracción	10 N
Fuerza de retención	1 N
Fuerza máx. de actuación a 20 °C 5 N	
Frecuencia de accionamiento	1200/h
Peso	0,44 kg
Principio de activación	Contacto de conmut. de acción lenta
Material de contacto	Aleación de plata dorada
Tipo de conexión	Cable de conexión de 5 m
Tensión de aislamiento de referencia	U <sub>i</sub> = 250 V
Tensión nominal soportada al impulso	U <sub>imp</sub> = 2,5 kV
Corriente de cortocircuito condicionada	100 A
Voltaje de conmutación mín. a 10 mA	12 V
Corr. de activación mín. a 24 V 1 mA	
Protección contra cortocircuitos (fusible del circuito de control)	2 A gG
Corriente térmica convencional I <sub>th</sub>	2,5 A
Categoría de uso	
AC-15	1 A 125 V
DC-13	1 A 24 V

#### Datos técnicos según TÜV y UL

Categoría de uso	
AC-15	0,75 A/250 V: C300
DC-13	0,27 A/250 V: Q300

#### Valores característicos según EN ISO 13849-1

#### Supervisión de la posición del resguardo

B <sub>100</sub> con DC-12 100 mA/24 V	2 × 10 <sup>6</sup>
---	---------------------

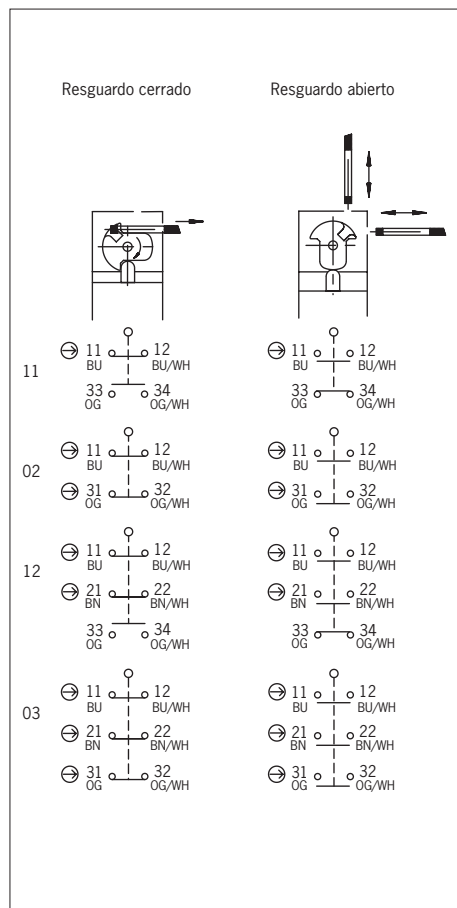


Fig. 1: Elementos interruptores y funciones de conmutación

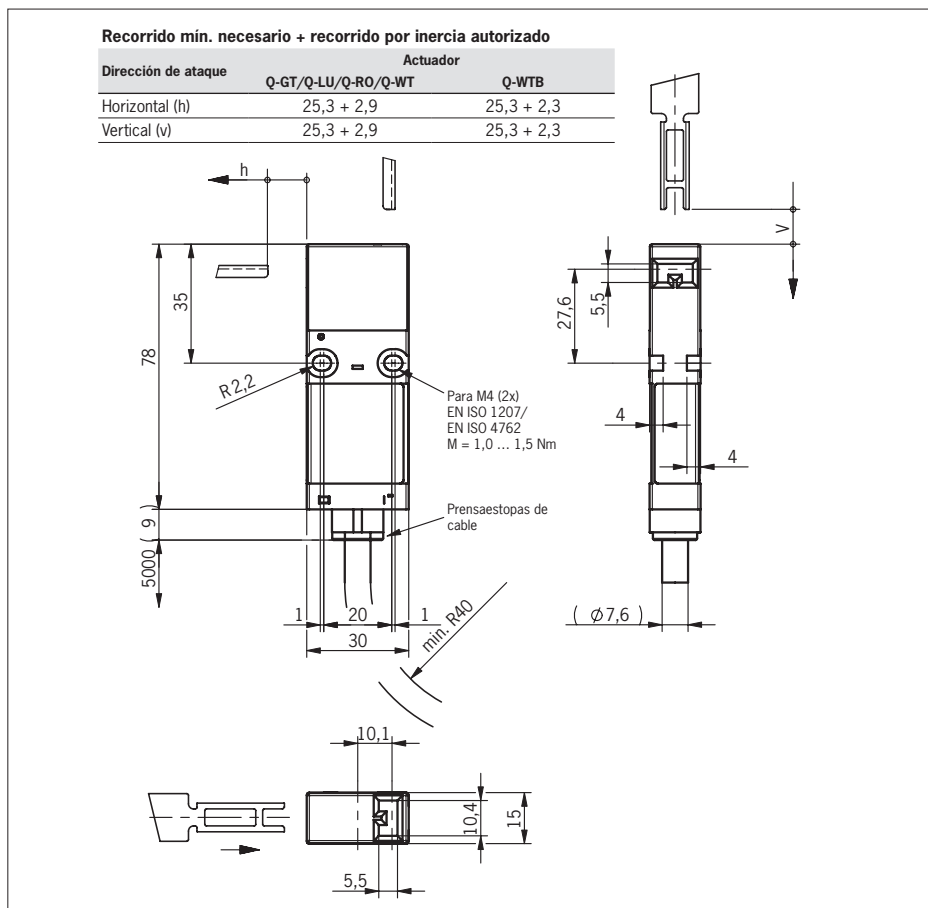


Fig. 2: Plano de dimensiones NQ..VZ

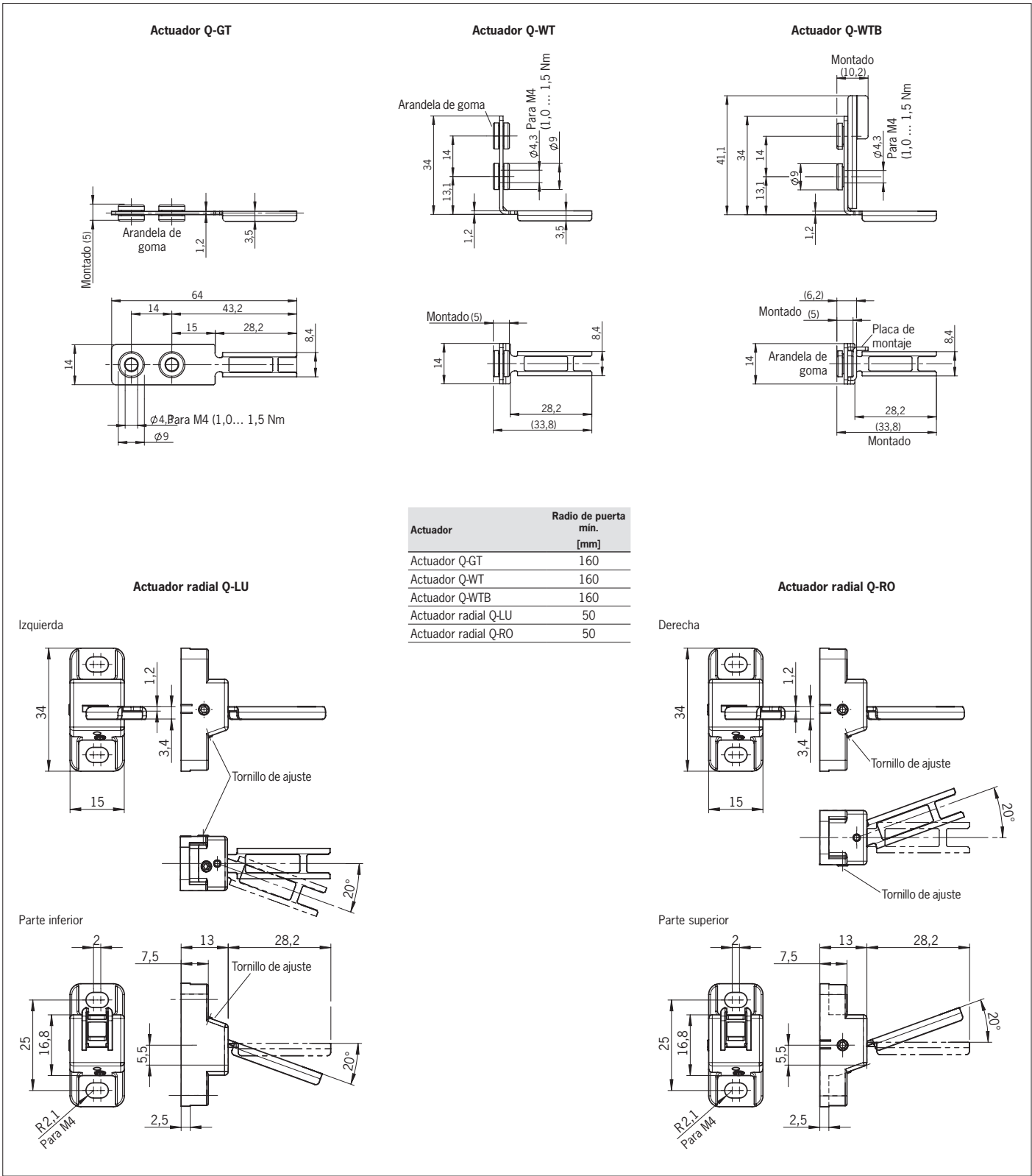


Fig. 3: Actuadores y radios de puerta mínimos